



DES CHOSSES À DIRE!

d'après Machintruc d'**Alberto García Sánchez**
Avec **Abdeslam Hadj Oujennaou**



DES CHOSSES À DIRE!

Mise en scène de **Nicolas Mispelaere**

SOMMAIRE

PRÉSENTATION	3
GENÈSE	6
CHEZ MEZIANO	8
PARTENAIRES DE JEU	10
AUTOUR DU SPECTACLE	11
PARCOURS D'ARTISTES	12
LE CHIEN QUI TOUSSE	13
FICHE TECHNIQUE	14
CONTACT	15

Mr Meziano



PRÉSENTATION

Vous souvenez-vous de votre première paire de chaussures? Celle dans laquelle vous avez fait vos premiers pas sur cette terre? Sans doute pas. Mais sachez que jadis, cette première paire on en faisait un moule, puis on y coulait du bronze pour que perdure l'objet qui vous avait vu vous mettre debout pour la première fois...

En ce temps-là, les objets étaient suffisamment rares et duraient suffisamment longtemps pour être les témoins de notre existence. Les objets nous "parlaient" encore.

Depuis, dans la production de masse, ils sont devenus tous identiques et leur compagnonnage n'a cessé de se raccourcir. De la chaîne de production à la poubelle, ils "tiennent" tout juste le temps d'une saison. Pas de quoi s'attacher! Pas la peine de commencer la conversation!

Pas d'importance, me direz-vous! Mr Meziano ne l'entend pas de cette oreille. Pour lui, il est de la plus haute importance d'écouter le bruissement des choses, de prêter l'oreille aux histoires qu'elles nous racontent. Il en va de notre bonheur à habiter le monde. Les enfants le savent bien...







DES CHOSES À DIRE !

ECOUTER LE BRUISSEMENT DES CHOSES, S'ÉLOIGNER DE LA RÉALITÉ POUR MIEUX PARLER D'ELLE.

Lorsque Mr Meziano nous accueille dans sa boutique, entouré d'objets hétéroclites, il sait que le quartier est en train de changer et, avec lui, les habitudes. Mais Mr Meziano résiste. Il continue ses réparations délicates et trouve une place de choix sur ses belles étagères pour chaque nouvel objet. Mr Meziano nous parle d'un monde où les objets "parlent" encore. Il peut même raconter le jour où le premier "truc" a été inventé, car il connaît les choses et leur histoire.

Entrez ! Vous saurez pourquoi les stylos coulent dans vos poches et vous ne regarderez plus une chaise de la même façon.

Comique et philosophique, **Des Choses à dire!**, d'après *Machintruc* d'Alberto García Sánchez, traque la nature de notre relation avec les objets et offre une réflexion sur notre rapport à la consommation et au monde.

"À ce moment-là, ce n'était pas encore comme maintenant, les choses étaient respectées. Dès que l'une d'entre elles avait le moindre truc, elle était réparée. La tasse avait ses jours de congé, le mouchoir pouvait prendre un bain régulièrement, le balai pouvait aller chez le coiffeur, ..."



Auteur: Alberto García Sánchez

Adaptation: Nicolas Mispelaere & Abdeslam Hadj Oujennaou

Jeu: Abdeslam Hadj Oujennaou

Mise en scène: Nicolas Mispelaere

Assistanat à la mise en scène: Aude Droessaert-de Swetschin

Musique originale, chansons & bruitages: Philippe Morino

Scénographie & costume: Caroline Coté

Aide à la construction: Thomas Gevaerts

Mécanismes scénographiques: Arnaud Van hammée

Stagiaire: Catherine Sauvage et Andreej Zegdler

Conception des éclairages: Arnaud Lhoute

Une production de la Cie du Chien qui Tousse, réalisée avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Direction du Théâtre, le soutien de La Roseraie, la Maison qui Chante, le Centre Culturel de Soignies, le Foyer Culturel de Saint-Ghislain, Ecrin-Centre Culturel d'Éghezée, le Petit Théâtre Mercelis et le centre culturel de perwez.

GENÈSE

Le fruit d'une adaptation qui prend sa source dans un texte contemporain :

Machintruc d'Alberto García Sánchez

Le Chien qui Tousse entretient un lien étroit avec Alberto García Sánchez qui est intervenu à plusieurs reprises dans son parcours de compagnie que ce soit en tant que co-auteur ou metteur en scène.

Cette fois, c'est son œuvre *Machintruc* qu'il nous confie.



MACHINTRUC : LE RÉCIT

Machintruc raconte la genèse de l'objet dans la vie des hommes. Le procédé est connu : Ainsi, l'histoire commence-t-elle dans un temps et une ville imaginaires. Cette ville, qu'on appellera "Machintruc", possède la caractéristique étonnante de ne contenir aucune chose, aucun truc, bref aucun objet. Jusqu'au jour où un Machintruquois sent le besoin d'en fabriquer un. Et voici le premier Truc créé. Une grande aventure commence où il est question de mouchoirs, de chaises, de tasses à café, de balais et de poubelles.

- **Comment a-t-on pu vivre sans les choses?** - se demandent alors les Machintruquois.

L'histoire aurait pu s'arrêter là, mais emportée par les ambitions, les rêves et les peurs des Machintruquois, elle prend un nouveau cours. La roue tourne, les valeurs changent et, comme tout le monde le sait, toute nouvelle situation porte en elle la semence d'une nouvelle morale. À Machintruc, ce qui était inacceptable, soudain, devient acceptable, l'intolérable devient tolérable ; parmi les objets maltraités et jetés, gronde la révolte, ils ont **Des Choses à dire!**

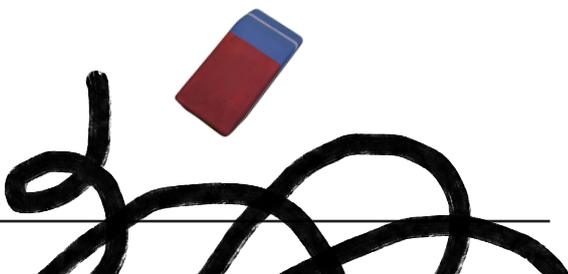
Machintruc jongle avec l'absurde et le poétique, l'engagement et la légèreté, l'impertinence et la tendresse. L'histoire de cette ville imaginaire, peuplée de personnages décalés qui reflètent, à leur façon, notre quotidien, est une parabole moderne qui nous oblige à nous regarder autrement.

"Notre monde change à une vitesse vertigineuse, si on le regarde directement il nous effraie et pétrifie avec ses rangées de dents numériques, il nous crache à la figure une consommation délirante qui a fait de l'être humain même une marchandise. *Machintruc*, en bon miroir de notre société, nous permet de regarder ce monde, de le comprendre et d'en rire sans pour autant succomber à la frayeur."

Alberto García Sánchez

"Sachez juste qu'après avoir assisté à cette représentation, vous ne regarderez plus jamais du même œil les objets les plus banals qui vous entourent, une chaise, un stylo, une théière, une tasse, etc. Et que derrière ce conte en apparence simple (..) se cache une véritable réflexion sur notre rapport quotidien aux objets et sur la société de consommation (à outrance) dans laquelle nous vivons."

Cristina Marino, journaliste au Monde



POURQUOI C'EST IMPORTANT POUR LE CHIEN QUI TOUSSE DE S'EMPARER DE CE TEXTE ET DE LE DÉDIER AU JEUNE PUBLIC ?

Le rapport qu'entretient un enfant avec l'objet de sa prédilection est un lien magique, vivant, mais bien réel. Qui n'a jamais gardé dans sa poche de ces petits trésors récoltés sur le chemin ? Un bouton, un caillou, un petit bout de plastique, de la ficelle.

Les enfants auxquels le spectacle s'adresse sont encore dans un monde enchanté et sont sur le point de quitter l'enchantement...

Le monde désenchanté, c'est celui qu'on connaît. Il est soumis à l'obsolescence programmée, à la production de masse, à l'immédiateté, à l'accélération.

Comme le dit Hartmut Rosa dans son ouvrage "Accélération", le constat aujourd'hui est que le monde change sans arrêt et très vite, ce qui a pour effet de dévaloriser "l'expérience". Puisqu'on est sans cesse en train de s'adapter, l'expérience devient inutile. Dans ce contexte, le risque est que la jeunesse se désintéresse du monde, que l'individu s'épuise à essayer d'être "au top", rentable, flexible et qu'il entretienne finalement un rapport instrumental avec ce qui l'entoure. Cela peut nuire jusqu'à la perception qu'il a de lui-même, de son corps et des autres ; des autres avec lesquels il n'entre plus en "résonance".

En grandissant, on pousse les enfants à s'attacher "encore plus" aux choses, mais en prétendant qu'elles n'ont pas d'âme. Les publicitaires leur apprennent à être matérialistes en leur faisant croire que les choses sont interchangeables alors que les enfants savent très bien que NON !

LE RAPPORT "JUSTE" AVEC LE MONDE, LES AUTRES ET SOI-MÊME ?

Le spectacle propose une solution : avoir envie qu'un objet dure, comme un ami.

Il faut permettre aux enfants de re-dialoguer avec le monde (ou de continuer à le faire) en prenant le temps. Il faut du temps pour habiter le monde. L'expérimenter. Si on ne prend pas le temps, on n'habite plus le monde, on ne s'y sent plus chez soi.



CHEZ MEZIANO

Des Choses à dire! a nécessité une redécouverte du texte initial pour le proposer au public jeune. Cette adaptation a été l'occasion de doubler l'écriture d'une écriture de plateau afin de mieux contextualiser le propos. Le travail "d'improvisation guidée" confère ainsi au spectacle un vécu singulier et une authenticité chère à la compagnie à travers Mr Mezziano qui en est le personnage central.

MR MEZIANO COMME PASSEUR D'HISTOIRE

Mr Mezziano est le passeur de l'histoire oubliée des objets, celle de Machintruc. Comme son père le fit des années auparavant dans la douceur d'une après-midi, il nous la raconte.

Cela fût un événement décisif pour Mezziano qui a pu ajuster son regard et découvrir une autre façon d'appréhender le monde. Sans cette parole, ce temps donné à l'échange, Mezziano serait passé à côté des Choses et de ce qu'elles avaient à lui dire. Cette transmission orale est essentielle à nos yeux. Le public vit un moment privilégié, un homme prend le temps de livrer un bout de son vécu, de sa vie, de ses erreurs, de celles des Hommes en général. Il n'impose pas de vérité. Un partage a lieu. C'est la magie de la rencontre et son pouvoir de transmission qui fait redécouvrir les choses autrement.

À travers lui, étrangement, on se reconnaît au plus profond de soi, capable d'une relation avec un objet inanimé, capable comme lui, d'écouter les choses.

"J'ai demandé à mon père pourquoi je n'avais jamais entendu cette histoire auparavant. Il m'a répondu qu'avec le temps, beaucoup de Machintruquois et de Machintruquoises avaient oublié cette histoire, ce temps où ils écoutaient les choses.

- Et pourquoi, toi, tu me la racontes ?

- Parce que tant qu'on la raconte, elle existe."



MR MEZIANO COMME RÉPARATEUR

Mr Mezziano tient une boutique de vente et de réparation. Sa passion est de restaurer les objets cassés. Ce personnage "à part", qui a beaucoup de mal à laisser un objet abandonné, les récupère forcément tous ! Il sauve les objets, aussi perdus soient-ils.

C'est ainsi que cet homme, résolument à contre-courant, réhabilite les objets : Il leur redonne un caractère noble, en reconnaissant simplement leur histoire, leur valeur et leur utilité.

À travers les réparations dans la boutique ou encore dans l'émotion qui se dégage du Machintruquois qui crée le premier "TRUC", on fait le constat qu'il y a du génie dans la fabrication des objets !

On explore la dimension technique de l'homme à travers le lien qui nous unit à la matière. Les objets recouvrent leur dignité, mais elle est également rendue aux hommes, ceux qui les fabriquent et qui savent s'en servir.

N'avez-vous jamais ressenti le bien profond et intime que cela fait de coudre, assembler, réparer ? Que réparons-nous au fond ?

Mr Mezzano nous raconte d'ailleurs aussi le résultat de la fin du compagnonnage avec les choses, avec les êtres, avec la matière : Les machintruquois n'arrivent plus à intégrer le réel, ils vivent dans la peur du manque. Ils ont perdu la confiance qui les unissait avec la nature, ils ont perdu le sens, ils perdent même les mots pour le dire.

MR MEZZANO COMME COLLECTIONNEUR

Mr Mezzano est autodidacte et ce qui l'anime se trouve au-delà de la morale, il ne pourrait simplement pas vivre autrement. Car, en réalité, Mr Mezzano remet de l'ordre dans le monde en collectionnant les objets.

Il ne peut pas lutter contre les valeurs nouvelles que sont la rentabilité, le profit ou l'accélération qui laissent tellement de personnes sur le carreau. Le manque de respect pour le passé, l'isolement des personnes différentes, ... il ne peut pas. Alors il répare, consciencieux et délicat. C'est tout ce qu'il sait faire et c'est ce qu'il fait de mieux. C'est ça qu'il offre au monde. C'est là que réside son bonheur.

En cela, il est celui qui fait le lien entre l'enfant et le monde des adultes. C'est pour ça qu'il est collectionneur : pour trouver, à l'instar d'un enfant avec un bout de papier, un jouet, une chaussure : une collection personnelle, une organisation du monde, et surtout, sa place à l'intérieur.

“Chaque pierre que je trouvais, chaque fleur cueillie et chaque papillon épinglé représentait déjà à mes yeux le début d'une collection et tout ce que, d'une manière générale, je possédais constituait une seule et unique collection.”
Walter Benjamin, “Armoires”, in *Enfance berlinoise vers 1900*

Les objets dans le langage

Faire la planche, chanter comme une casserole, aller comme un gant, avoir le moral dans les chaussettes, être à côté de ses pompes, filer du mauvais coton, mener une vie de bâton de chaise, se mélanger les pinceaux, perdre le fil, éclairer sa lanterne, être réglé comme du papier à musique, tisser des liens...



PARTENAIRES DE JEU

— SCÉNOGRAPHIE

La boutique propose un univers irréel, enchanté, d'où se dégage un sentiment de protection et de confiance. Mr Mezzano en est le prince du quotidien, il est celui qui redonne une âme aux choses.

“Imaginer cette boutique, c’est matérialiser une vision d’enfant. La boutique de Mr Mezzano, c’est celle de notre enfance. La vision d’un monde dans lequel les multinationales n’ont pas encore tout dévoré. C’est la boutique du village, c’est la boutique du coin de la rue, celle qui a encore un visage, et où on prend de nos nouvelles (...) Pour observer la ville de Machintruc il faut être tout près des objets et les observer longtemps. C’est la douceur d’une voix sous la lumière d’un établi qui nous y invite.” *Caroline Coté, scénographe et costumière.*

La vitrine du magasin est présentée de dos, on devine la ruelle à l’arrière et le spectateur, lui, se trouve dans la boutique “Chez Mezzano”.

La dimension jouante de la scénographie réside dans sa perméabilité : La ville de Machintruc apparaît partout et à tout moment, sans qu’on ne quitte une seule fois la boutique.

— LA MUSIQUE

Inspirée de la facture même des objets, la musique est aussi leur porte-voix et nous accompagne dans les émotions. Le paysage de Machintruc se présente également à notre imagination à travers les oreilles. Philippe Morino parvient à révéler le supplément d’âme des “Choses” tout en offrant au comédien des chansons à texte, vibrantes d’émotions.

— LES CHANSONS LIVE

Les chansons originales interprétées par le comédien sur scène font progresser le récit en offrant une respiration aux jeunes spectateurs,

mais pas seulement : elles sont aussi intégrées à la dramaturgie et pour tantôt révéler un état d’âme insoupçonné comme le ferait un monologue en théâtre, tantôt mettre la lumière sur un point du récit avec une efficacité décuplée par l’interprétation.

— LES ÉCLAIRAGES

La lumière confère à la boutique de Mr Mezzano le pouvoir de nous transporter dans un ailleurs. C’est aussi le cœur battant de la boutique, son secret dans les étagères lorsque la radio s’allume ou encore la lueur d’espoir dans le cœur des objets que l’on croyait inanimés. Arnaud Lhoute ruse de simplicité pour éclairer notre imaginaire et nous guide subtilement dans les rebondissements de Machintruc.

— LES OBJETS QUI BOUGENT SEULS

Un travail technique d’animation de certains objets a été réalisé de telle sorte qu’à la fin de la représentation, dans un mouvement discret, le spectateur ait la preuve que les objets sont vivants. Toutefois, la magie est dosée afin que... la question reste ouverte !

L’illusion, en plus d’agir comme profond ravissement pour le jeune spectateur, fait résonner la thématique, portant la question de savoir si les objets ont une âme à son paroxysme.

{ Le concept d’âme a été étudié dès l’Antiquité en philosophie. Selon le Phèdre de Platon, l’âme est “ce qui se meut soi-même”.



AUTOUR DU SPECTACLE

Deux types d'ateliers en lien avec les représentations **Des Choses à dire!** sont déclinés en classe par la compagnie.

L'ATELIER ÉCRITURE LES MURS ONT DES OREILLES

Dans ce temps donné à la créativité, l'objectif est de permettre aux enfants de prolonger l'expérience en adoptant le point de vue des objets sur le monde qui nous entoure. Le déclencheur pour l'écriture est de faire parler les objets entre eux : *Qu'ont-ils à raconter en notre absence? Quelle façon ont-ils de parler?*

L'ATELIER ARTS VISUELS ÉCOUTE LES CHOSES

Conception : France Evrard

Le magasin des rêves

Je rêve de créer un parfum? Qu'à cela ne tienne, je mets mon rêve en objets. Sous la forme d'objets, de textes ou d'installations, il est proposé aux enfants de rendre un rêve "vivant" à l'aide de petits objets de récupération, de marqueurs et d'une planche peinte en noir.

La collection

Il s'agit ici de composer une collection d'objets racontant une partie du spectacle (ou d'une autre histoire) et de l'accompagner d'étiquettes décalées, le tout présenté "isolé" dans des bocaux. Le temps est suspendu, on peut mieux l'observer.

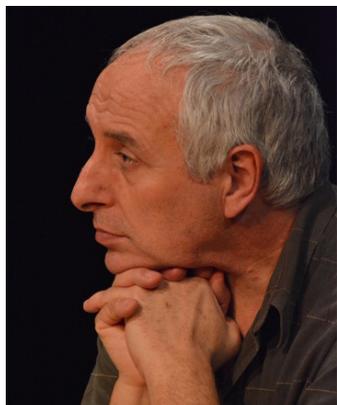
Je suis un oiseau rare

Dans un autoportrait, il s'agit d'assembler ses qualités métaphorisées par un objet. Cela peut se faire dans une boîte à chaussures ou une boîte à biscuits métallique carrée. Cela permet aux enfants de faire une introspection et de se donner de la valeur.



PARCOURS D'ARTISTES

ALBERTO GARCÍA SÁNCHEZ



Le parcours artistique d'Alberto García Sánchez débute dans la compagnie Teatre Arca de Barcelone. En 1991, il quitte Barcelone pour suivre la formation de l'École Internationale de Théâtre Lassaâd. Il participe ensuite à de nombreuses créations en tant que comédien et metteur en scène en Belgique avec plusieurs compagnies de théâtre. Il intègre ensuite l'Ensemble Materialtheater de Stuttgart et travaille comme metteur en scène dans de nombreuses compagnies en France, en Suisse et au Québec. Puis il se lance dans l'écriture de pièces de théâtre et de contes tels que *Le jardin*, *Le bruit*, *Trois singes*, *Machintruc*, *Elle et mon genre* et, sa dernière création, *Le septième jour*.

NICOLAS MISPELAERE



En 2016, le Chien qui tousse fait déjà appel à Nicolas Mispelaere pour la reprise du rôle-titre dans *Monte Cristo*. C'est la découverte d'un homme amoureux des mots, mais aussi avide d'expériences pluridisciplinaires. Tour à tour musicien, compositeur, acteur ou chorégraphe de combat, il a régulièrement collaboré avec Jean-Michel Van Den Eeyden (*Stone!*, *Push-up*, *Un homme debout*, *Les villes tentaculaires* – 2014). Il a également joué dans *Le Capitaine Fracasse* à Villers-la-Ville, est porteur de projets au sein de la Cie Les Bretteurs à gages (*Wave* – 2019) et improvisateur à la LIP. Nicolas est aussi professeur d'Art Dramatique à l'Académie d'Anderlecht.

ABDESLAM HADJ OUJENNAOU



Co-fondateur du Chien qui Tousse, Abdeslam Hadj Oujennaou réalise ici un rêve de gosse : le seul-en-scène. Éducateur de formation, il entre à l'école internationale de Théâtre Lassaâd (sorti en 1997) et intègre directement la Compagnie Lassaâd pour le spectacle *La Femme du Boulanger* avec Alberto García Sánchez dans le rôle-titre. Avec la Cie du Chien qui Tousse, Abdeslam se prend au jeu de la création collective : *Les Portes ouvertes*, *Poézique Cabaret*, *En Suivant les Pointillés...*, *Braque à Fond!*, *Monte Cristo*, *Totec*, et enfin *Le Moment Clé*. Abdeslam déploie un jeu instinctif et généreux qui le conduit à collaborer avec d'autres compagnies en tant que comédien, metteur en scène et co-auteur.

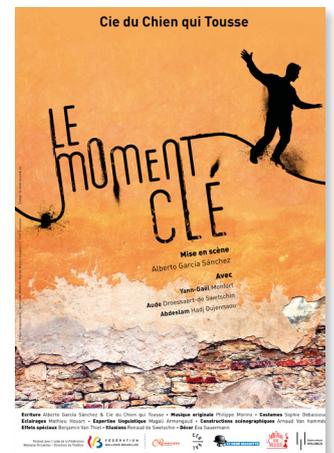
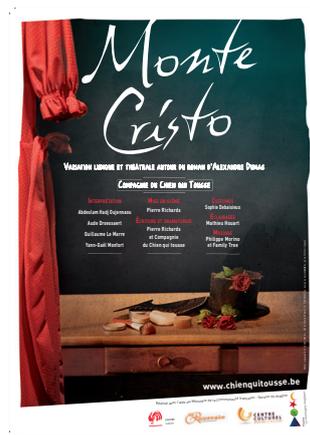
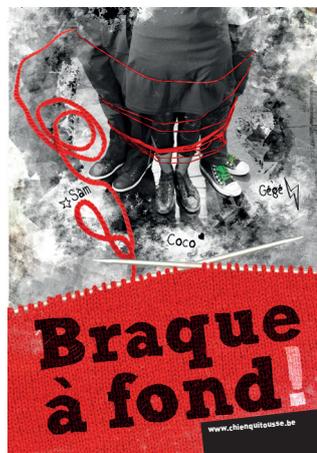
LE CHIEN QUI TOUSSE

Compagnie de théâtre jeune public reconnue pour ses spectacles de grande qualité où le rire, la poésie et la tendresse, permettent d'aborder des thèmes profonds. Chaque création explore la rencontre du mouvement et du verbe, et s'enrichit d'une technique nouvelle qui sous-tend la dramaturgie : escrime de scène, magie, ombre chinoise, chant, manipulation d'objets. Ce mélange de techniques qui fait la particularité de la compagnie donne une forme communicante et réjouissante aux créations.

Les protagonistes, attachants et authentiques, conduisent à une réflexion et à une ouverture sur le monde proposant différents niveaux de lecture, accessibles selon les âges et les perceptions cognitives et émotionnelles de chacun. Nous souhaitons que nos spectacles soient l'occasion d'un moment de plaisir partagé et une amorce de réflexion fondée sur la mise en place d'une autonomie critique.

On peut retenir un ensemble de thèmes en résonance que la compagnie affectionne. Alors qu'*En suivant les pointillés...* (2006) faisait la part belle à la tolérance, *Braque à fond!* (2010) abordait l'importance de l'amitié. En 2013, *Monte Cristo* met en scène le vivre-ensemble. Enfin, *Le Moment Clé* (2018) ouvre à la responsabilité collective et à la solidarité.

Avec **Des Choses à dire!**, la compagnie écoute le bruissement des choses et ce qu'elles ont à nous dire.



FICHE TECHNIQUE

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 8 ANS

Durée: 1h

Jauge: 150 en scolaire, 200 en tout public

Spectacle reconnu par les tournées Art et Vie et Spectacle à l'École (Code STAR 2473-2)

En tournée: 1 régisseur, 1 comédien et 1 seul véhicule

Montage: 4h (avec pré-montage et 2 techniciens)

Démontage: 1h

Espace scénique: ouverture 7m / profondeur 6m / hauteur 5m

Plateau: Occultation de la salle et sol noir. Pendrillonnage à l'italienne (Allemande possible)

Régie: Envois son et lumière par ordinateur

Une carte son et 2 retours (fournis par la cie)

Éclairage: 14 x PC 1kW (avec porte-filtres)

1 x PAR64 équipés en CP62 (avec porte-filtres)

2 x PAR64 équipés en CP61 (avec porte-filtres)

6 x Découpes 1 kW 613SX type Robert Juliat (avec leurs 4 couteaux)

Éclairage public gradué et commandé depuis la régie

21 x 2 kW (Eclairage public inclus)

Dimmers: 5 x PAR LED (type Briteq Beamer Zoom)

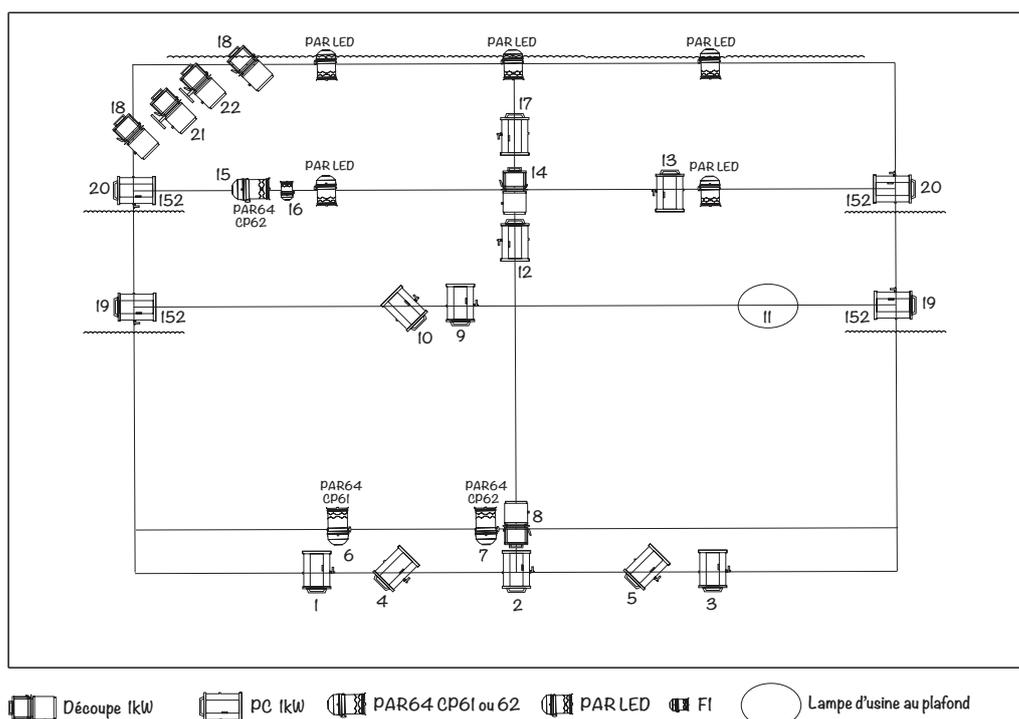
1 x PAR 36 (F1)

Gélatines LEE 152 (4xPC)

Sonorisation: 2 Enceintes à placer au lointain, à jardin et cour.

1 Table de mixage avec 6 entrées, 6 sorties

(ça peut être Master, 2 bus et 2 aux) type Yamaha MG16.



CONTACT

Diffusion Belgique

Pierre Ronti
+32(0)477 54 73 43
pierre@ideesfixes.be

.....

Diffusion étrangère

Abdeslam Hadj Oujennaou
+32(0)475 37 49 56
abdeshadj@hotmail.com

.....

Contact technique

Arnaud Lhoute
+32(0)494 44 94 80
larnooz@gmail.com

.....

Coordination ateliers

Aude Droessaert-de Swetschin
+32(0)499 41 99 20
mail@chienquitousse.be

.....

Administratrice de production

Victoria Makosi
+32(0)473 50 58 59
victoria@chienquitousse.be

.....

Cie du Chien qui Tousse asbl

Chez Yann-Gaël Monfort
12, rue du Moulin à Papier – 1160 Bruxelles
www.chienquitousse.be

.....

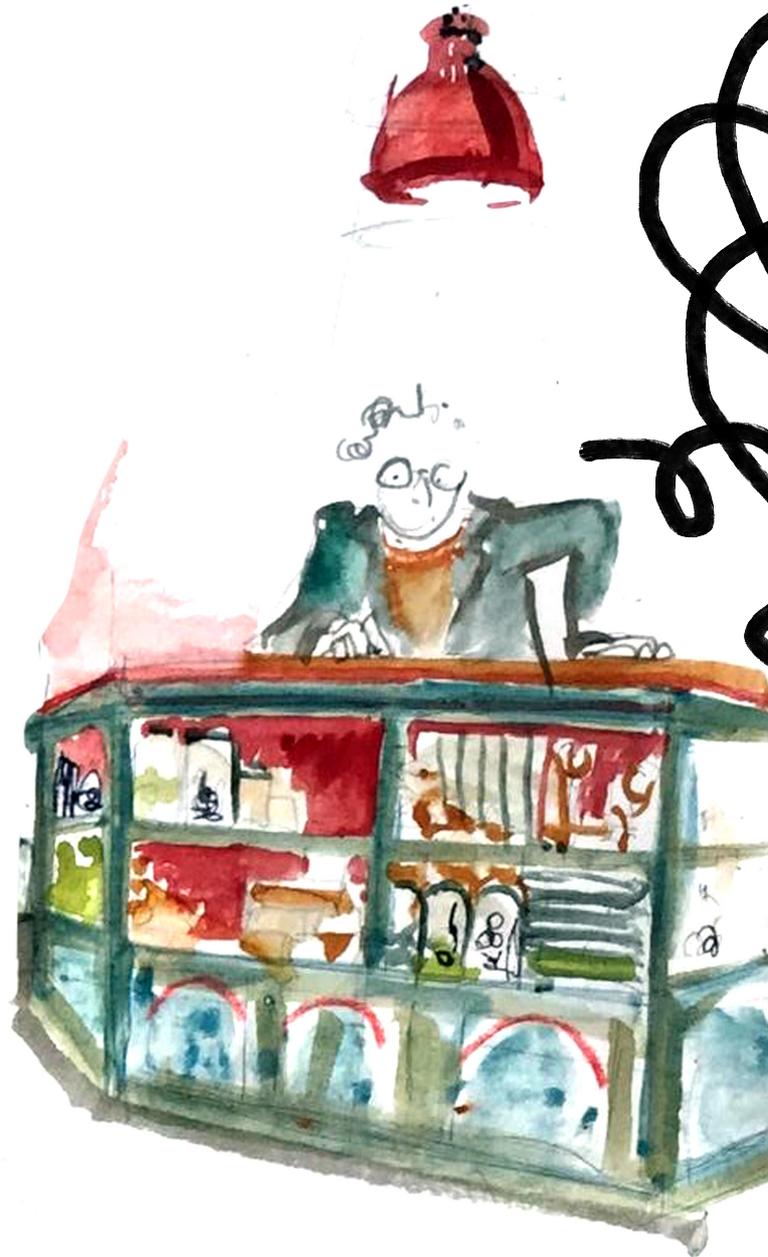
Graphisme: Kramik Design

Collaboration à la rédaction: Pauline Cardon

Aquarelles: "Chez Mr Mezziano" Caroline Coté, scénographe

Photos: Arnaud Ghys

.....





- THÉÂTRE JEUNE PUBLIC -